JAZ
ZINE
MA

© PARAMOUNT PICTURES / Album

JAZZINEMA

Uztaila / Julio - Abuztua / Agosto - 2025

DONOSTIA / SAN SEBASTIÁN
VITORIA-GASTEIZ
IRUÑEA / PAMPLONA
DONIBANE LOHIZUNE /
SAINT-JEAN-DE-LUZ

+ Info
www.filmoteka.eus

Antolatzailea | Organizador

EUSKADIKO FILMATEGIA
FILMOTECA VASCA
CINÉMATHÈQUE BASQUE

Kolaboratzaileak | Colaboradores

60 JAZZALDIA donostia / san sebastián uztaila 19–27 julio 2025

vitoria gasteiz

SSIFF Donostia Zinemaldia Festival de San Sebastián International Film Festival

ZINEMA ETA JAZZA: BIDAIA LUZEA, SOLASALDI LUZEA

Bidaiatzeko gonbita da zinea ia definizioz, eta jazza, berriz, oso musika bidaiazalea izan da hasiera-hasieratik. Ez da harritzekoa, beraz, arin eta emankorra izatea bi diziplina artistiko horien arteko solasa: jazz musikaren izarrak gidoietako protagonista izan dira, jazzak maiz elikatu ditu filmetako soinu-bandak, eta muntaketa zinematografiko ugaritan ere nabarmena da jazzaren eragina. Duela bederatzi urte hasiz geroztik, pozarren erakusten du hori guztia Euskadiko Filmategiaren Jazzinema zikloak Euskal Herriko jazz-jaialdien hilabetean.

Goi-mailako aurrestreinaldi batekin hasiko dugu aurten zikloa: *Köln 75* filmak (Ido Fluck, 2025) Vera Brandes du protagonista: 70eko hamarkadako sustatzaile aleman gazte bezain ausarta. Brandes gai izan zen musikaren historiako bakarkako kontzerturik ospetsuenetako bat antolatzeko: Keith Jarrettek 1975ean Kolonian eman zuen kontzertua. Kontzertu horren aurretik, Jarrettek sormen-bidaia bat hasia zuen Miles Davisekin: “Miles Davisen taldearekin bat egin nuenean, ez nekien haien doinu bakar bat ere, eta taldea utzi nuenean ere ez!” Ez zuen izan haren beharrik.

Jazza eta deskolonizazioa dira *Soundtrack to a Coup d’État -Banda sonora para un golpe de estado-* (Johan Grimonprez, 2024) filmaren protagonista nagusiak. Jazz-muntaketa baten bidez, Gerra Hotzaren garaiko gertaera bat jasotzen du: nola joan ziren Abbey Lincoln eta Max Roach musikariak Nazio Batuen Segurtasun Batzordera Patrice Lumumba Kongoko liderraren hilketa salatzeko. Eta Kongotik Eskandinaviara, zeina helmuga preziatua izan baitzen luzaroan AEBko jazz beltzeko izar askorentzat. Orain, *Legacy* filmean (Manal Masri, 2024)), Eskandinaviako abenturara joandako haien seme-alabek azaltzen dute nolako ondorioak izan zituzten aitek hartutako erabaki haiek.

Eta, amaitzeko, aktore bikain bati egindako omenaldia, maisulan baten bidez: *The Conversation -Elkarrizketa-* (Francis Ford Coppola, 1974). Film honek Gene Hackman-en talentu apartaz gozatzeko gonbita egiten digu, Harry Caul “espia” profesionalaren rolean nola sartzen den ikusten baitugu. Gainera, aurtengo zikloaren kartelean ere Caul ageri zaigu, txabusina jantzita, etxean saxoa jotzen... Eta David Shireren soinu-bandari esker, jazz musika protagonistaren bakardade izugarriaren isla bihurtzen da. Jazza Harry Caulen garunean jariatzen da, eta, bide batez, gu guztion garunean ere bai.

IKURRAK / SÍMBOLOS

Zuzendaritza Dirección	**Urtea** Año	**Herrialdea** País	**Ekoizpena** Producción	**Gidoia** Guion

CINE Y JAZZ:
LARGO VIAJE, LARGA CONVERSACIÓN

Si el cine es casi por definición una invitación al viaje, el jazz ha sido desde sus orígenes una música muy viajera. No es extraño que la conversación entre ambas disciplinas artísticas haya sido tan fluida, tan fructífera: las estrellas del jazz han protagonizado guiones, las bandas sonoras se han nutrido del jazz e incluso los montajes cinematográficos se han dejado contagiar de influencias jazzísticas. Todo esto viene celebrando el ciclo Jazzinema de la Filmoteca Vasca desde hace nueve años en el mes vasco de los festivales de jazz.

Empezamos con un preestreno de altura: *Köln 75* (Ido Fluck, 2025) pone el foco en Vera Brandes, una jovencísima y audaz promotora alemana en los años 70. Fue capaz de organizar uno de los más legendarios conciertos en solitario de la historia de la música: el concierto de Colonia de Keith Jarrett en 1975. Jarrett había empezado antes un viaje de creación con Miles Davis: “Cuando me uní a la banda de Miles Davis no sabía ninguna de las melodías y cuando dejé la banda ¡no sabía ninguna de las melodías!” No le hizo falta.

El jazz y la descolonización protagonizan *Soundtrack to a Coup d’État -Banda sonora para un golpe de estado-* (Johan Grimonprez, 2024) en un montaje jazzístico que reescribe el episodio de la Guerra Fría que llevó a los músicos Abbey Lincoln y Max Roach al Consejo de Seguridad de la ONU para protestar por el asesinato del líder congoleño Patrice Lumumba. Y del Congo a Escandinavia, que durante mucho tiempo fue un destino preferente para muchas estrellas del jazz negro estadounidense. Ahora, las hijas e hijos que generó aquella aventura nos cuentan en *Leg*acy (Manal Masri, 2024) las consecuencias de esas decisiones vitales de sus padres.

Y, para terminar, un homenaje a un actor extraordinario a través de una obra maestra: *The Conversation -Elkarrizketa-* (Francis Ford Coppola, 1974). Esta película nos invita a admirar el enorme talento de Gene Hackman en el papel del “escucha” profesional Harry Caul, que además protagoniza el cartel de este año en el que se le ve tocar el saxo tenor en casa, con su bata puesta… Y la música de jazz, gracias a la banda sonora de David Shire, se convierte en un reflejo más de la terrible soledad del protagonista. El jazz viaja a la mente de Harry Caul y, de paso, a todas las nuestras.

Muntaketa Montaje	**Argazkia** Fotografía	**Musika** Música	**Aktoreak** Intérpretes	**Iraupena** Duración

KÖLN 75

2025/07/03	2025/07/04	2025/07/21
ARTIUM MUSEOA **VITORIA-GASTEIZ**	TABAKALERA **DONOSTIA/SAN SEBASTIÁN**	GOLEM YAMAGUCHI **IRUÑEA-PAMPLONA**
19:00	**19:00**	**19:30**
Alberto Ibarrondo	**Begoña del Teso**	**Begoña del Teso**

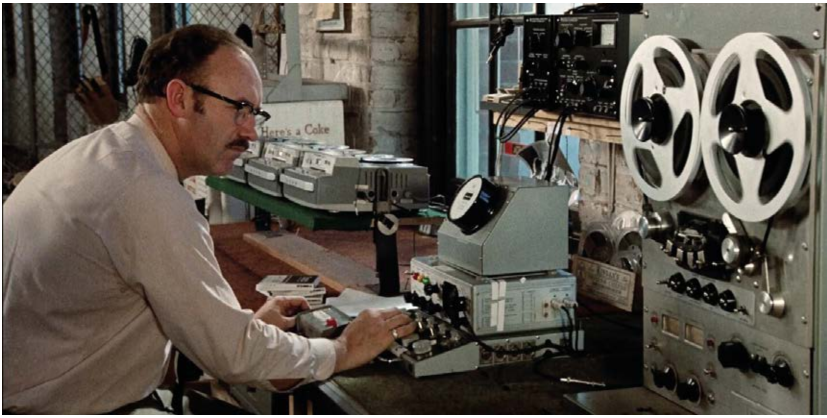
Zuzendaria	Ido Fluck
Urtea	2025
Herrialdea	Alemania, Polonia, Belgika / Alemania, Polonia Bélgica
Ekoizpena	Sol Bondy, Fred Burle – ONE TWO Films, Extreme Emotions, Lemming Film Belgie, Alamode Film
Gidoia	Ido Fluck
Argazkia	Jens Harant
Muntaketa	Anja Siemens
Musika	Hubert Walkowski
Aktoreak	Mala Emde, John Magaro, Alexander Scheer, Ulrich Tukur, Jördis Triebel
Iraupena	116’

Vera Brandes-en benetako historia, zeina Koloniako 70eko hamarkadako musika-eszenaren ikono adoleszentea izan baitzen; den-dena arriskatu zuen bakarlari baten kontzerturik handiena antolatzeko: Keith Jarretten Koloniako kontzertu ospetsua. Zenbait ustekabe baliatu eta bidean sortutako oztopo guztiei aurka egin ondoren, jazzaren historiako kontzertu eta disko mitiko bat osatu zuten Jarretten talentu eta espirituak eta emakume baten erabaki irmoak.

La verdadera historia de Vera Brandes, icono adolescente de la escena musical de Colonia en los años 70, que lo arriesgó todo para organizar el mayor concierto en solitario de la historia de la música: el legendario concierto de Colonia de Keith Jarrett. Una conjunción de casualidades, una lucha al límite contra todos los inconvenientes que fueron surgiendo, el talento y el espíritu de Jarrett y la perseverancia y la fe de una mujer conformaron el milagro de un concierto y un disco mítico en la historia del jazz.

Hizkuntza / Idioma
Alemaniera / Alemán

Azpitituluak / Subtítulos
Gaztelania / Castellano



THE CONVERSATION

ELKARRIZKETA

2025/07/10
ARTIUM MUSEOA
VITORIA-GASTEIZ
19:00

2025/07/11
TABAKALERA
DONOSTIA/SAN SEBASTIÁN
19:00

2025/07/28
GOLEM YAMAGUCHI
IRUÑEA-PAMPLONA
19:30

Zuzendaria	Francis F. Coppola
Urtea	1974
Herrialdea	AEB / EE UU
Ekoizpena	Francis F. Coppola – American Zoetrope
Gidoia	Francis F. Coppola
Argazkia	Bill Butler, Haskell Wexler
Muntaia	Richard Chew
Musika	David Shire
Aktoreak	Gene Hackman, John Cazale, Allen Garfield, Frederic Forrest, Cindy Williams
Iraupena	113’

Magnate batek Harry Caul kontratatu du, zaintzan eta segurtasun-sistemetan aditua den detektibe bat, bere emazte gaztea iker dezan, ustez harremanetan baitago bere langile batekin. Caulen kategoriako aditu batentzat, alfer-alferreko lana dirudi, bikoteak ez baitu misteriorik batere, itxuraz behintzat. Alabaina, Harryk bere lana bukatutzat ematen duenean, zerbait arraroa sumatzen du ustez garrantzirik gabekoa dirudien kasuan, bezeroak ez baitu bere burua identifikatu nahi eta bitartekariak baliatzen baititu beti.

Harry Caul, un detective especialista en vigilancia y sistemas de seguridad, es contratado por un magnate para investigar a su joven esposa, que mantiene una relación con uno de sus empleados. La misión, para un experto de su categoría, resulta a primera vista inexplicable, ya que la pareja no ofrece ningún interés. Sin embargo, cuando Harry da por finalizado su trabajo advierte que algo extraño se oculta tras la banalidad del caso, ya que su cliente se niega a identificarse, utilizando siempre intermediarios.

Hizkuntza / Idioma
Ingelesa / Inglés

Azpitituluak / Subtítulos
Euskara / Euskera

LEGACY

2025/07/17	2025/07/18	2025/08/04
ARTIUM MUSEOA **VITORIA-GASTEIZ**	TABAKALERA **DONOSTIA/SAN SEBASTIÁN**	GOLEM YAMAGUCHI **IRUÑEA-PAMPLONA**
19:00	**19:00** **Miguel Martín**	**19:30**

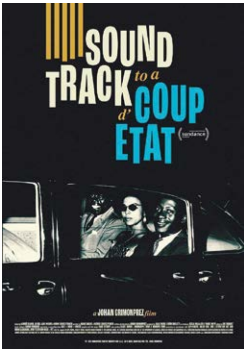
Zuzendaria	Manal Masri
Urtea	2025
Herrialdea	Suedia / Suecia
Ekoiztetxea	Johan Seth – Mastiff AB
Gidoia	Manal Masri
Argazkia	Tommy Olsson
Muntaia	Rasmus Gitz-Johansen
Musika	Daniel Kadawatha, David Stenmarck
Aktoreak	Mikael Gordon Solfors, Eagle Eye Cherry, Jamil Shihab, Quincy Jones III, Malou Harris Meilink
Iraupena	71’

Hizkuntza / Idioma
Suediarra, ingelesa / Sueco, inglés

Azpitituluak / Subtítulos
Gaztelania / Castellano

1950eko, 1960ko eta 1970eko hamarkadetan Eskandinavia, harrigarriki, garai hartako musikarik berritzaileenaren —jazzaren— gune nagusi bihurtu zen. Iparralde hotz eta etsaia babesleku gozo bihurtu zen AEBko jazz-musikari beltz ospetsu mordoxkarentzat. Han ez zuten kezkatu beharrik AEBn jazartzen zituen arrazismoaz, eta hirietako klubetan jotzeaz bakarrik arduratu zitezkeen. Haietako askok familiak osatu eta seme-alabak izan zituzten han. Hain zuzen ere, musika-izar ospetsu haietako batzuen seme-alaba helduak dira *Legacy*n haien historiaren berri ematen dutenak; adibidez, hauenak: Dexter Gordon, Don Cherry, Sahib Shihab, Joe Harris eta Quincy Jones. Arrazismoak, segregazioak eta aktibismo politikoak zeharkatutako historia. Bai eta seme-alabek bere gurasoen askatasunagatik batzuetan jasan behar izaten dituzten ondorioen historia ere. Eta, jakina, musikaren historia, baita eskandinaviar musikaren historiaren garai jakin bateko altxorra ere.

En las décadas de 1950, 1960 y 1970 Escandinavia se convirtió sorprendentemente en la meca de la música más innovadora del momento: el jazz. El frío y hostil norte se convirtió en un cálido refugio para las estrellas negras del jazz estadounidense. Aquí no tenían que preocuparse por el racismo que los perseguía en Estados Unidos y podían dedicarse simplemente a tocar en clubes locales. Muchos de ellos formaron familias y tuvieron hijos. Y son los hijos adultos de superestrellas como Dexter Gordon, Don Cherry, Sahib Shihab, Joe Harris o Quincy Jones quienes cuentan la historia en *Legacy*. Una historia de racismo, segregación y activismo político. Una historia sobre las consecuencias que a veces tienen que pagar los hijos por la libertad de sus padres. Y, por supuesto, una historia sobre música, y un tesoro de un período en la historia de la música escandinava.



SOUNDTRACK TO A COUP D'ÉTAT

BANDA SONORA PARA UN GOLPE DE ESTADO

2025/07/25
TABAKALERA
DONOSTIA/SAN SEBASTIÁN
19:00

2025/07/31
ARTIUM MUSEOA
VITORIA-GASTEIZ
19:00

2025/08/11
GOLEM YAMAGUCHI
IRUÑEA-PAMPLONA
19:30

	Johan Grimonprez
	2024
	Belgika, Frantzia, Herbehereak / Bélgica, Francia, Países Bajos
	Rémi Grellety, Daan Milius – Warboys Films, Onomatopee Films, Zap-O-Matik, BALDR Film
	Johan Grimonprez, Daan Milius
	Jonathan Wannyn
	Rik Chaubet
	Patrice Lumumba, Dag Hammarskjöld, Louis Armstrong, Nikita Khrushchev, Dizzy Gillespie
	150'

Hizkuntza / Idioma
Ingelesa, frantsesa, errusiera / Inglés, francés, ruso

Azpitituluak / Subtítulos
Gaztelania / Castellano

Jazzak eta deskolonizazioak beren erritmoak nahasten dituzte azterketa historiko sutsu honetan, zeinak Gerra Hotzaren garaiko gertaera funtsezko bat islatzen baitu: Abbey Lincoln eta Max Roach musikariek NBEren Segurtasun Kontseiluan egin zuten protesta Patrice Lumumba Kongoko liderraren hilketa salatzeko. 1961ean, musika erresistentzia-ekintza ozen bihurtu zelarik, Lincolnen eta Roachen ahots indartsuak nabarmendu ziren, indarkeria koloniala salatzeko eta justizia eskatzeko askatasunaren bila borrokatzen ziren Afrikako herrientzat.

El jazz y la descolonización mezclan sus ritmos en esta intensa revisión histórica que recrea un episodio clave de la Guerra Fría: la protesta de los músicos Abbey Lincoln y Max Roach en el Consejo de Seguridad de la ONU contra el asesinato del líder congoleño Patrice Lumumba. En 1961, mientras la música resuena como un acto de resistencia, Lincoln y Roach se convierten en voces poderosas que denuncian la violencia colonial y exigen justicia para los pueblos africanos que luchan por su libertad.

Auditoriuma Auditorio	Eguna Día	Ordua Hora	Bertsioa Versión	Azpitituluak Subtítulos	Aurkezpena Presentación
KÖLN 75 (Ido Fluck, 2025)					
VITORIA-GASTEIZ / ARTIUM MUSEOA	**2025/07/03**	**19:00**	**Alemaniera** Alemán	**Gaztelania** Castellano	Alberto Ibarrondo
DONOSTIA/SAN SEBASTIÁN / TABAKALERA	**2025/07/04**				Begoña del Teso
IRUÑEA/PAMPLONA / GOLEM YAMAGUCHI	**2025/07/21**	**19:30**			Begoña del Teso
THE CONVERSATION -ELKARRIZKETA- (Francis F. Coppola, 1974)					
VITORIA-GASTEIZ / ARTIUM MUSEOA	**2025/07/10**	**19:00**	**Ingelesa** Inglés	**Euskara** Euskera	
DONOSTIA/SAN SEBASTIÁN / TABAKALERA	**2025/07/11**				
IRUÑEA/PAMPLONA / GOLEM YAMAGUCHI	**2025/07/28**	**19:30**			
LEGACY (Manal Masri, 2025)					
VITORIA-GASTEIZ / ARTIUM MUSEOA	**2025/07/17**	**19:00**	**Suediarra, ingelesa** Sueco, inglés	**Gaztelania** Castellano	
DONOSTIA/SAN SEBASTIÁN / TABAKALERA	**2025/07/18**				Miguel Martín
IRUÑEA/PAMPLONA / GOLEM YAMAGUCHI	**2025/08/04**	**19:30**			
SOUNDTRACK TO A COUP D’ÉTAT -BANDA SONORA PARA UN GOLPE DE ESTADO- (Johan Grimonprez, 2024)					
DONOSTIA/SAN SEBASTIÁN / TABAKALERA	**2025/07/25**	**19:00**	**Ingelesa, frantsesa, errusiera** Inglés, francés, ruso	**Gaztelania** Castellano	
VITORIA-GASTEIZ / ARTIUM MUSEOA	**2025/07/31**				
IRUÑEA/PAMPLONA / GOLEM YAMAGUCHI	**2025/08/11**	**19:30**			

CINÉMA LE SELECT SAINT-JEAN-DE-LUZ

KÖLN 75 -AU RYTHME DE VERA- (Ido Fluck, 2025)	**2025/07/20** Joxean Fernández	**20:30**	**VOSTFR**
BANDE-SON POUR UN COUP D’ÉTAT (Johan Grimonprez, 2024)	**2025/07/27**		
LEGACY (Manal Masri, 2025)	**2025/08/03**		

INFORMAZIO PRAKTIKOA / INFORMACIÓN PRÁCTICA

DONOSTIA / SAN SEBASTIÁN
TABAKALERA

Salgai: Tabakalerako Informazio Puntuan, zineko leihatilan (emanaldia hasi baino 30 minutu lehenago) eta Interneten (https://www.tabakalera.eus/).

A la venta en el Punto de Información de Tabakalera, en la taquilla del cine (30 minutos antes del comienzo de la proyección) y en Internet (https://www.tabakalera.eus/).

SARRERA / ENTRADA

ZINEMA EMANALDIAK
SESIONES DE CINE

Orokorra / General: **4 €**

Donostia Kultura eta Tabakalera txartelekin: -% 10
Con las tarjetas Donostia Kultura y Tabakalera: -10 %

VITORIA-GASTEIZ
ARTIUM MUSEOA

Salgai: https://www.artium.eus web orrian eta Museoko leihatilan.

A la venta en la página web https://www.artium.eus y en la taquilla del Museo.

SARRERA / ENTRADA

ZINEMA EMANALDIAK
SESIONES DE CINE

Orokorra / General: **3,50 €**

Museoaren Lagunak: 2 €
Amigas y Amigos del Museo: 2 €

25 urtetik beherakoak:
doan (Museoko leihatilan jaso behar da sarrera).
Menores de 25 años:
gratis (la entrada se debe retirar en la taquilla del Museo).

IRUÑEA/PAMPLONA
GOLEM YAMAGUCHI

Zineko leihatilan eta Interneten (https://www.golem.es/golem/golem-yamaguchi).

Venta de entradas en taquilla e Internet (https://www.golem.es/golem/golem-yamaguchi).

SARRERA / ENTRADA

ZINEMA EMANALDIAK
SESIONES DE CINE

Orokorra / General: **4 €**

Irailean / En septiembre

Klasikoak

Ehun metro (Alfonso Ungría, 1985)
Hamaseigarrenean aidanez (Anjel Lertxundi, 1985)
Oraingoz izen gabe (José Julián Bakedano, 1986)
Zergatik panpox (Xabier Elorriaga, 1985)

EUSKADIKO FILMATEGIA
FILMOTECA VASCA
CINÉMATHÈQUE BASQUE
eitb
SSIFF
KLASIKOAK
EUSKO JAURLARITZA
GOBIERNO VASCO
KULTURA ETA HIZKUNTZA POLITIKA SAILA
DEPARTAMENTO DE CULTURA Y POLÍTICA LINGÜÍSTICA

CINÉMA
LE SELECT
SAINT-JEAN-DE-LUZ

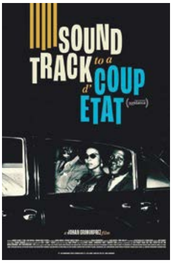
20 UZTAILA JUILLET | 20:30 | Joxean Fernández | VOSTFR

KÖLN 75 -AU RYTHME DE VERA-

Ido Fluck

2025

La véritable histoire de Vera Brandes, icône adolescente de la scène musicale de Cologne des années 70 qui a tout risqué pour organiser le plus grand concert solo de l'histoire de la musique : le légendaire concert de Keith Jarrett à Cologne. Une conjonction de hasards, un combat aux limites contre tous les obstacles qui se dressaient en cascade, le talent et l'esprit de Jarrett et la persévérance et la foi d'une femme : le cocktail qui a donné naissance à un concert miraculeux et un disque mythique dans l'histoire du jazz.



27 UZTAILA JUILLET | 20:30 | VOSTFR

BANDE-SON POUR UN COUP D'ÉTAT

Johan Grimonprez

2024

Les rythmes du jazz et de la décolonisation fusionnent dans cette révision historique intense qui recrée un épisode clé de la Guerre Froide : la rébellion des musiciens Abbey Lincoln et Max Roach au Conseil de sécurité de l'ONU contre l'assassinat du leader du Congo, Patrice Lumumba. En 1961, tandis que la musique sonne comme un acte de résistance, Lincoln et Roach sont les voix puissantes qui dénoncent la violence coloniale et exigent que la justice soit rendue aux peuples africains qui se battent pour leur liberté.

Cinéma Le Sélect

29 Bd Victor Hugo
64500 Donibane Lohizune / St Jean de Luz
www.cineluz.fr

---

03 ABUZTUA AOÛT | 20:30 | VOSTFR

LEGACY

Manal Masri

2025

Dans les années 50, 60 et 70, la Scandinavie est par surprise devenue la Mecque de la musique la plus innovante du moment : le jazz. Le nord, froid et hostile, est devenu un chaleureux refuge pour les stars noires du jazz des USA. Libérés de la menace du racisme qui les poursuivait aux États-Unis, ils pouvaient simplement se consacrer à jouer dans les clubs locaux. Nombre d'entre eux y ont formé des familles et eu des enfants. Ce sont précisément les enfants adultes de superstars comme Dexter Gordon, Don Cherry, Sahib Shihab, Joe Harris ou Quincy Jones qui racontent cette histoire dans *Legacy*. Une histoire de racisme, de ségrégation et d'activisme politique. Une histoire sur les conséquences qu'a parfois sur les enfants la liberté de leurs parents. Et, évidemment, une histoire sur la musique et un trésor d'une époque de l'histoire de la musique scandinave.

ZINEMA EMANALDIAK / PROJECTIONS

Salneurri orokorra
Tarif normal: **6.50 €**

***20 urtetik beherakoentzako salneurria**
Tarif -20 ans: **6 €**

EUSKADIKO FILMATEGIA
FILMOTECA VASCA
CINÉMATHÈQUE BASQUE

SSIFF
Donostia Zinemaldia
Festival de San Sebastián
International Film Festival

Klasikoak

2025

Urria–Abendua / Octubre–Diciembre